

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 3821/85

av den 20 december 1985 om färdskrivare vid
vägtransporter

med ändringar införda från (EEG) nr 3314/90, (EEG) nr 3572/90, (EEG) nr 3688/92, anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, (EG) nr 2479/95, (EG) nr 1056/97, (EG) nr 2135/98, (EG) nr 1360/2002, (EG) nr 1882/2003, (EG) nr 432/2004, anslutningsakten för Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien samt Europaparlamentets och Rådets förordning (EG) nr 561/2006 och anslutningsakten för Bulgarien och Rumänien genom Kommissionens förordning nr 1791/2006, (EG) nr 68/2009, (EG) nr 219/2009, och (EG) nr 1266/2009.

Observera att Transportstyrelsen har valt att enbart publicera Bilaga I och 2 i detta dokument.

Bilaga IB finns endast publicerad på www.yrkestrafiken.se detta på grund av kända framtida ändringar enligt Kommissionens förordning (EU) nr 1266/2009 som införs från och med 1 oktober 2011 och 1 oktober 2012.

Tillägg till ARBETSMATERIAL uppdaterad (EEG) nr 3821/85:

Transportstyrelsen har funnit det nödvändigt att ta fram ett uppdaterat arbetsmaterial av Rådets förordning (EEG) nr 3821/85 av den 20 december 1985 om färdskrivare vid vägtransporter. Alla uppdateringar av regelverket är införda i enlighet med de förordningar som innehåller ändringarna. Vilka dessa är framgår av försättsbladet och fotnoten på sidan 3. Tilläggen till bilaga 1B har på grund av sin omfattning utelämnats. Övriga ändringar får analyseras via respektive ändringsförordning. I detta dokument redovisas endast den ursprungliga preambeltexten, tillkommande preambeltexter får sökas i respektive ändringsförordning. I Rådets förordning (EEG) nr 3821/85 ingår inte upplysningar om infördedatum för den digitala färdskrivaren. Detta framgår i artikel 2 av Rådets förordning (EEG) nr 2135/98 senast ändrad igenom Parlamentet och Rådets förordning (EG) nr 561/2006, publicerad den 11/4 2006. Vi bedömer denna information mycket viktig och återger den nedan.

Utdrag ur Rådets förordning (EG) nr 2135/98 av den 24 september 1998 om ändring av förordningen (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare vid vägtransport och direktiv 88/599/EEG om enhetligt förfarande vid kontroll av förordningarna (EEG) nr 3820/85 och (EEG) nr 3821/85 om färdskrivare senast ändrad genom Parlamentets och Rådets förordning (EG) nr 561/2006 av den 15 mars och publicerad den 11/4 2006.

...

Artikel 2

1. a) Från och med den tjugonde dagen efter offentliggörandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006 av den 15 mars 2006 om harmonisering av viss sociallagstiftning på vägtransportområdet och om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 3821/85 och (EG) nr 2135/98¹ skall fordon som tas i bruk för första gången utrustas med färdskrivare i enlighet med bestämmelserna i bilaga 1 B i förordning (EEG) nr 3821/85.

b) Från och med den dag då bestämmelserna i punkt a) ovan träder i kraft skall för fordon som används för persontransporter och som utöver förarsätet har fler än åtta sittplatser och vilkas högsta vikt överstiger 10 ton, och för fordon som används för godstransporter vilkas högsta vikt överstiger 12 ton, och som är registrerade för första gången från och med den 1 januari 1996, i den mån som överföringen av signaler försiggår helt på elektrisk väg till den färdskrivare de är utrustade med, bestämmelserna i bilaga 1 B i nämnda förordning tillämpas när färdskrivaren i fråga skall ersättas.
2. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att kunna utfärda förarkort senast den tjugonde dagen efter offentliggörandet av förordning (EG) nr 561/2006.
3. Om det tolv månader efter dagen för offentliggörandet av den i punkt 1 nämnda rättsakten inte har beviljats något EG-typgodkännande för en färdskrivare som överensstämmer med föreskrifterna i bilaga 1 B i nämnda förordning, skall kommissionen förelägga rådet ett förslag om att förlänga de i punkterna 1 och 2 föreskrivna fristerna.
4. De förare som före den dag som anges i punkt 2 framför ett fordon utrustat med en färdskrivare i överensstämmelse med föreskrifterna i bilaga 1 B i nämnda förordning och för vilka de behöriga myndigheterna ännu inte har kunnat utfärda förarkort skall, efter den dagliga arbetstidens slut, skriva ut uppgifter om de tidsperioder som registrerats av färdskrivaren och till utskriften föra över de uppgifter som gör det möjligt att identifiera dem (namn och/eller körkortsnummer) och underteckna den.

...

Observera att det inte kan garanteras att ett uppdaterat dokument exakt återger den officiellt antagna texten. Endast EU-lagstiftning som har offentliggjorts i Europeiska Unionens Officiella Tidning är att anses som giltig.

¹ EUT L 102, 11.4.2006, s1

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 3821/85

av den 20 december 1985 om färdskrivare vid vägtransporter med ändringar införda från (EEG) nr 3314/90^A, (EEG) nr 3572/90^B, (EEG) nr 3688/92^C, anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige^D, (EG) nr 2479/95^E, (EG) nr 1056/97^F, (EG) nr 2135/98^G, (EG) nr 1360/2002^H, (EG) nr 1882/2003^I, (EG) nr 432/2004^J, anslutningsakten för Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien^K samt Europaparlamentets och Rådets förordning (EG) nr 561/2006^L och anslutningsakterna för Bulgarien och Rumänien nr 1791/2006^M, (EG) nr 68/2009^N, (EG) nr 219/2009^O, (EG) nr 1266/2009^P,

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 75 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag¹,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande²,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande³, och

med beaktande av följande:

Genom förordning (EEG) nr 1463/70⁴, senast ändrad genom förordning (EEG) nr 2828/77⁵, har färdskrivare införts vid vägtransporter.

I anledning av härefter företagna ändringar bör i förtydligande syfte alla relevanta bestämmelser sammanföras till en enda förordning, och rådets förordning (EEG) nr 1463/70 bör upphävas. Undantagen i artikel 3.1 för vissa slag av persontransporter bör dock fortsätta att gälla under viss tid.

Användningen av färdskrivare, som kan registrera sådana tidsperioder som avses i förordning (EEG) nr 3820/85⁶ om harmonisering av viss social lagstiftning om vägtransporter syftar till att åstadkomma en effektiv kontroll av denna sociala lagstiftning.

A EGT nr L 318, 17.11.1990, s. 20
B EGT nr L 353, 17.12.1990, s. 12
C EGT nr L 374, 22.12.1992, s. 12
D EGT nr L 1, 1.1.1995, s. 116
E EGT nr L 256, 26.10.1995, s. 8
F EGT nr L 154, 12.6.1997, s. 21
G EGT nr L 274, 9.10.1998, s. 1
H EGT nr L 207, 5.8.2002, s. 1
I EUT nr L 284, 31.10.2003, s. 1
J EUT nr L 71, 10.3.2004, s. 3
K EUT nr L 236, 9.23.2003, s. 449
L EUT nr L 102, 11.4.2006, s. 1
M EUT nr L 363, 20.12.2006, s. 1
N EUT nr L 21, 24.1.2009, s. 3
O EUT nr L 87, 31.3.2009, s. 109
P EUT nr L 339, 22.12.2009, s. 3
1 EGT nr C 100, 12.4.1984, s. 3 och EGT nr C 223, 3.9.1985, s. 5.
2 EGT nr C 122, 20.5.1985, s. 168.
3 EGT nr C 104, 25.4.1985, s. 4, och

- 4 EGT nr C 303, 25.11.1985, s. 29.
- 4 EGT nr L 164, 27.7.1970, s. 1.
- 5 EGT nr L 334, 24.12.1977, s. 11.
- 6 EGT nr L 370, 31.12.1985, s. 1.

Skyldigheten att använda sådan färdskrivare kan endast åläggas för fordon som är registrerade i medlemsstaterna. Vissa sådana fordon kan dessutom utan svårighet undantas från denna förordnings räckvidd.

Medlemsstaterna bör med kommissionens medgivande kunna få besluta att vissa fordon under extraordinära omständigheter undantas från förordningen. I brådskande fall bör sådana undantag kunna beviljas för en begränsad tid utan föregående medgivande från kommissionen.

För att möjliggöra en effektiv kontroll skall utrustningen vara driftsäker, lätthanterlig och så konstruerad att möjligheterna till missbruk minimeras. Därför bör färdskrivaren med tillräcklig noggrannhet och på ett lättläst sätt på separata blad för varje förare kunna lämna registrerade uppgifter om de olika tidsperioderna.

Automatisk registrering av andra uppgifter om ett fordon's färd, exempelvis hastighet och tillryggalagd vägsträcka, kan i väsentlig grad bidra till trafiksäkerheten och stimulera till en omdömesgill körning och det förefaller därför lämpligt att föreskriva att utrustningen även registrerar dessa uppgifter.

Det är nödvändigt att fastställa gemenskapsnormer för konstruktion och installation av färdskrivare och regler för ett EEG-godkännande, så att man inom hela gemenskapen undviker eventuella hinder mot registrering av fordon som är utrustade med sådan färdskrivare, mot att sådana fordon tas i bruk eller används eller mot att sådan utrustning används.

I händelse av meningsskiljaktigheter mellan medlemsstater i fråga om EEG-typgodkännande bör kommissionen vara behörig att inom sex månader avgöra tvisten, om de berörda medlemsstaterna inte kunnat nå en överenskommelse.

För att underlätta tillämpningen av denna förordning och för att hindra missbruk, bör de förare som så önskar få en kopia av färdskrivarens diagramblad.

För att uppnå det nämnda målet, att kontrollera arbets- och vilotiderna, är det nödvändigt att arbetsgivarna och förarna ansvarar för att utrustningen fungerar riktigt och att de vidtar föreskrivna åtgärder med vederbörlig omsorg.

Bestämmelserna om det antal diagramblad som en förare skall ha med sig måste ändras när den rullande veckan ersätts av en fast vecka.

Den tekniska utvecklingen gör det nödvändigt att snabbt anpassa de tekniska specifikationerna i bilagorna till denna förordning. För att underlätta genomförandet av de nödvändiga åtgärderna, bör man fastställa regler för ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom en rådgivande kommitté.

Medlemsstaterna bör utbyta information om konstaterade överträdelser.

För att färdskrivare skall fungera tillförlitligt och riktigt bör det fastställas Likformiga krav för regelbundna kontroller och besiktningar av monterade utrustningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE:

KAPITEL I

Principer och räckvidd

Artikel 1

Färdskrivare enligt denna förordning skall i fråga om konstruktion, installation, användning och provning uppfylla kraven i förordningen och dess bilagor 1 eller 1 B och 2, vilka bilagor skall ingå i förordningen.

Artikel 2

I denna förordning skall de definitioner gälla som anges i artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 561/2006 av den 15 mars 2006 om harmonisering av viss sociallagstiftning på vägtransportområdet och om ändring av rådets förordningar (EEG) nr 3821/85 och (EG) nr 2135/98².

Artikel 3

1. Färdskrivare skall vara installerade och användas i fordon som är registrerade i en medlemsstat och som används för transporter på väg av passagerare eller gods, med undantag för sådana fordon som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 561/2006. Fordon som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 561/2006. Fordon som avses i artikel 16.1 i förordning (EG) nr 561/2006 och fordon som var undantagna från tillämpningsområdet för förordning (EEG) nr 3820/85 men som inte längre är undantagna enligt förordning (EG) nr 561/2006 skall senast den 31 december 2007 uppfylla dessa krav.

2. Medlemsstaterna får undanta de fordon som avses i artikel 13.1 och 13.3 i förordning (EG) nr 561/2006 från denna förordnings tillämpningsområde.

3. Medlemsstaterna får, med kommissionens tillstånd, från denna förordnings tillämpningsområde undanta fordon som används för de transporter som avses i artikel 14 i förordning (EG) nr 561/2006.

4. Vid inrikes transporter får medlemsstaterna kräva installation och användning av färdskrivare enligt denna förordning även i fordon som inte omfattas av kraven i punkt 1.

KAPITEL II

Typgodkännande

Artikel 4

I detta kapitel skall med begreppet *färdskrivare* avses färdskrivare eller däri ingående delar.

Ansökningar om EEG-godkännande för en viss typ av färdskrivare eller diagramblad eller datakort skall, jämte detaljerade beskrivningar, ges in till en medlemsstat av tillverkaren

² EUT L 102, 11.4.2006 s. 1

eller dennes företrädare. Ansökan för en viss typ av färdskrivare eller diagramblad eller datakort får inte ges ut till mer än en medlemsstat.

Artikel 5

En medlemsstat skall bevilja EG-typgodkännande för varje typ av färdskrivare eller diagramblad eller datakort som uppfyller de i bilaga 1 eller 1 B fastställda kraven, förutsatt att medlemsstaten kan kontrollera att de tillverkade enheterna överensstämmer med den godkända prototypen.

Systemets säkerhet skall överensstämma med de tekniska föreskrifterna i bilaga 1 B. Kommissionen skall övervaka att det i denna bilaga föreskrivs att EG-typgodkännande endast kan ges för färdskrivare om hela systemet (själva färdskrivaren, datakortet och den elektriska anslutningen till växellådan) har visat sig kunna stå emot försök till manipulering eller ändring av uppgifterna om körtider. Dessa åtgärder, som avser att ändra icke väsentliga delar i denna förordning, skall antas i enlighet med det föreskrivande förfarande med kontroll som avses i artikel 18.2. De provningar som fordras för detta ändamål skall utföras av experter som är insatta i den nyaste tekniken för sådan manipulering.

Varje förändring av eller tillägg till en godkänd typ skall genomgå provning för att få kompletterande EEG typgodkännande i den medlemsstat som beviljat det ursprungliga typgodkännandet.

Artikel 6

För varje typ av färdskrivare eller diagramblad eller datakort som godkänts enligt artikel 5 skall medlemsstaten tilldela sökanden ett EEG-godkännandemärke, som skall överensstämma med mallen i bilaga 2.

Artikel 7

De behöriga myndigheterna i den medlemsstat där en ansökan om typgodkännande har gjorts skall, för varje typ av färdskrivare eller diagramblad eller datakort som de godkänner eller vägrar att godkänna, inom en månad antingen sända en kopia av godkännandebeviset jämte kopior av beskrivningarna till de övriga medlemsstaternas myndigheter eller underrätta dessa myndigheter om att godkännande vägrats. I det senare fallet skall motiven för avslagsbeslutet redovisas.

Artikel 8

1. Om en medlemsstat som har beviljat ett EEG-typgodkännande enligt artikel 5 finner att vissa färdskrivare eller diagramblad eller datakort med ett EEG-godkännandemärke som är utfärdat av staten inte överensstämmer med den godkända prototypen, skall staten vidta nödvändiga åtgärder för att se till att de serietillverkade enheterna överensstämmer med den godkända prototypen. Vid behov får åtgärderna omfatta även återkallande av EEG-typgodkännandet.

2. En medlemsstat som har beviljat ett EEG-typgodkännande skall återkalla godkännandet, om den godkända färdskrivaren eller diagrambladet eller datakortet inte överensstämmer med denna förordning eller dess bilagor, eller om materialen vid användning uppvisar ett generellt fel som gör den olämplig för sitt ändamål.

3. Om en medlemsstat som har beviljat en EEG-typgodkännande underrättas om något förhållande som avses i punkterna 1 eller 2 av en annan medlemsstat, skall den första staten, efter samråd med den senare medlemsstaten och om inte annat följer av punkt 5, vidta de i punkterna 1 eller 2 föreskrivna åtgärderna.

4. En medlemsstat som finner att något av de fall som avses i punkt 2 föreligger, får tills vidare förbjuda att sådana färdskrivare eller diagramblad eller datakortet saluförs eller tas i bruk. Detsamma gäller i sådana fall som avses i punkt 1 för färdskrivare eller diagramblad eller datakortet som har undantagits från första EEG-verifikation, om tillverkaren efter påpekande inte tillser att materielen överensstämmer med den godkända typen eller med kraven i denna förordning.

Under alla omständigheter skall medlemsstaternas behöriga myndigheter inom en månad underrätta varandra och kommissionen om återkallelser av EEG-typgodkännande eller om andra åtgärder som har vidtagits med stöd av punkterna 1-3 samt redovisa skälen för åtgärderna.

5. Om en medlemsstat som har beviljat ett EEG-typgodkännande bestrider att sådana omständigheter som avses i punkt 1 eller 2 föreligger i ett ärende som den har blivit underrättad om, skall de berörda medlemsstaterna sträva efter att lösa tvisten och kommissionen skall hållas underrättad.

Om överläggningar mellan medlemsstaterna inte har lett till någon överenskommelse inom fyra månader räknat från dagen för en sådan underrättelse som avses i punkt 3, skall kommissionen efter hörande av experter från alla medlemsstaterna och efter att ha beaktat alla relevanta omständigheter, t.ex. av ekonomisk och teknisk natur, inom sex månader fatta ett beslut som meddelas de berörda medlemsstaterna och samtidigt övriga medlemsstater. Kommissionen fastställer i varje enskilt ärende när beslutet skall bli tillämpligt.

Artikel 9

1. Den som ansöker om ett EEG-typgodkännande av diagramblad skall i sin ansökan ange i vilken typ eller vilka typer av färdskrivare bladet är avsett att användas och skall för provningen tillhandahålla en lämplig färdskrivare av sådan typ eller sådana typer.

2. Varje medlemsstats behöriga myndigheter skall på godkännandeintyget för diagrambladet ange den typ eller de typer av färdskrivare i vilka bladet kan användas.

Artikel 10

Ingen medlemsstat får vägra att registrera ett fordon som är utrustat med färdskrivare eller förbjuda att det tas i bruk eller används av skäl som hänför sig till att fordonet har denna utrustning, om utrustningen bär det i artikel 6 nämnda EEG-godkännandemärket och den i artikel 12 nämnda installationsskylten.

Artikel 11

Ett beslut enligt denna förordning om att vägra att bevilja eller att återkalla ett typgodkännande av färdskrivare eller diagramblad eller datakort skall innehålla en utförlig motivering. Beslutet skall meddelas den berörda parten, som samtidigt skall underrättas

om vilka möjligheter till rättslig prövning som står till buds inom ramen för medlemsstaternas lagstiftning och inom vilken tid prövning skall begäras.

KAPITEL III

Installation och besiktning

Artikel 12

1. Färdskrivare får installeras eller repareras endast av montörer eller verkstäder som har godkänts för ändamålet av medlemsstaternas behöriga myndigheter sedan dessa, om de så önskar, har hört de berörda tillverkarna.

Den administrativa giltighetstiden för kort för godkända verkstäder och montörer får inte överstiga ett år.

Om ett kort för godkänd verkstad eller godkänd montör förnyas, skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls skall myndigheten tillhandahålla ett ersättningskort inom en tid av fem arbetsdagar efter det att den har erhållit en fullständig ansökan därom.

När ett nytt kort utfärdas som ersättning för ett gammalt skall det nya kortet vara försett med samma verkstadsinformationsnummer, men indexnumret skall ökas med en enhet. Den myndighet som utfärdar kortet skall föra ett register över förkomna, stulna eller felaktiga kort.

Medlemsstaterna skall vidta alla de åtgärder som är nödvändiga för att undvika varje risk för förfalskning av de kort som utfärdas till godkända verkstäder och montörer.

2. En godkänd montör eller verkstad skall förse sina plomberingar med ett särskilt märke och dessutom föra in de elektroniska säkerhetsuppgifter som gör det möjligt att bland annat genomföra äkthetskontroller av de färdskrivare som överensstämmer med bilaga 1 B. Varje medlemsstats behöriga myndigheter skall föra ett register över de märken och elektroniska säkerhetsuppgifter som används samt över de kort som utfärdas till godkända verkstäder och montörer.

3. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall till kommissionen översända en förteckning över godkända montörer och verkstäder och de kort som utfärdas till dessa, samt även översända kopior av märkena och nödvändiga upplysningar rörande de elektroniska säkerhetsuppgifter som används.

4. Som bevis för att en färdskrivare har installerats enligt denna förordning skall en installationsskylt monteras enligt föreskrifterna i bilagorna 1 och 1 B.

5. Alla slags plomberingar får avlägsnas av en montör eller en verkstad som är godkänd av de behöriga myndigheterna enligt punkt 1 i denna artikel, eller i de fall som beskrivs i kapitel V punkt 4 eller bilaga 1 B, kapitel VI, punkt c till denna förordning.

KAPITEL IV

Utrustningens användning

Artikel 13

Arbetsgivaren och förarna skall övervaka att färdskrivaren och, om föraren ombeds att

köra ett fordon som är utrustat med en färdskrivare i överensstämmelse med bilaga 1 B, förarkortet fungerar på rätt sätt och används rätt.

Artikel 14

1. Arbetsgivaren skall lämna ut ett tillräckligt antal diagramblad till förarna av fordon som är utrustade med en färdskrivare i överensstämmelse med bilaga 1 och därvid beakta dessa blads personliga karaktär, transportuppdragets varaktighet samt eventuellt behov av att ersätta blad som är skadade eller som har tagits ut av den behörige kontrolltjänstemannen. Arbetsgivaren skall endast tillhandahålla typgodkända blad, lämpliga för användning i den i fordonet installerade utrustningen.

Om fordonet är utrustat med en färdskrivare i överensstämmelse med bilaga 1 B skall arbetsgivaren och föraren övervaka att, med beaktande av transportuppdragets varaktighet, utskrift på begäran i enlighet med bilaga 1 B kan utföras på rätt sätt vid kontroll.

2. Företaget skall bevara diagramblad och utskrifter, när utskrifter har gjorts för att uppfylla kraven i artikel 15.1, i kronologisk ordning och i läsbart format i minst ett år efter användandet och skall på begäran överlämna kopior till de berörda förarna. Företaget skall också lämna kopior av uppgifter som överförts från förarkorten till de berörda förare som begär detta samt utskrifterna av dessa kopior. Diagrambladen, utskrifterna och de överförda uppgifterna skall på begäran uppvisas för eller överlämnas till en behörig kontrolltjänsteman.

3. Det förarkort som avses i bilaga 1 B skall på förarens begäran utfärdas av behörig myndighet i den medlemsstat där föraren har sitt normala hemvist.

En medlemsstat får kräva att varje förare som är underkastad bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3820/85 och som har sitt normala hemvist på dess territorium skall inneha förarkort.

a) I denna förordning avses med »normalt hemvist« den plats där en person normalt vistas, dvs. under minst 185 dagar varje kalenderår till följd av personlig och yrkesmässig anknytning eller, om personen saknar yrkesmässig anknytning, till följd av personlig anknytning, som präglas av nära band mellan personen och platsen där han bor.

Normalt hemvist för en person vars yrkesanknytning finns på en annan plats än den där han har sin personliga anknytning, och som därför växelvis bor på olika platser i två eller flera medlemsstater, anses vara den plats där han har sin personliga anknytning, om han återvänder dit regelbundet. Detta senare villkor är inte nödvändigt om personen i fråga uppehåller sig i en medlemsstat för att utföra ett tidsbestämt uppdrag.

b) Förarna skall ha med sig någon handling som bevisar var de har sitt normala hemvist, t.ex. identitetskort eller annan giltig handling.

c) De myndigheter i medlemsstaten som är behöriga att utfärda förarkort får begära ytterligare upplysningar eller bevis om de tvivlar på giltigheten i de uppgifter om normalt hemvist som lämnas i enlighet med punkt b eller om det behövs i samband med vissa särskilda kontroller.

d) De behöriga myndigheterna i den utfärdande medlemsstaten skall söka säkerställa

att den som ansöker om förarkort inte redan innehar ett giltigt sådant.

- 4 a) Den behöriga myndigheten i medlemsstaten skall utforma förarkortet i enlighet med bestämmelserna i bilaga 1 B.

Förarkortets giltighetstid får inte överstiga fem år.

Föraren får inneha endast ett giltigt kort. Han får endast använda sitt eget personliga kort. Han får inte använda kort som är skadat eller vars giltighet har gått ut.

När ett nytt kort utfärdas till föraren som ersättning för det gamla, skall det nya kortet vara försett med samma utfärdandenummer men indexnumret skall höjas med en enhet. Den myndighet som utfärdat kortet skall hålla ett register över kort som utfärdas, stjäls, försvinner eller skadas under en period som åtminstone motsvarar kortens giltighetstid.

Om förarkortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls, skall myndigheten tillhandahålla ett ersättningskort inom en frist om fem arbetsdagar efter det att den har erhållit en fullständig ansökan därom.

Vid ansökan om förnyelse av ett kort vars giltighetstid är på väg att gå ut skall myndigheten tillhandahålla ett nytt kort före giltighetstidens utgång om en sådan ansökan har inkommit till myndigheten inom den frist som föreskrivs i artikel 15.1 andra stycket.

- b) Förarkort skall enbart utfärdas för förare som omfattas av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 3820/85.
- c) Förarkortet är personligt. Det kan under sin giltighetsperiod inte bli föremål för återkallelse eller indragning av någon anledning, såvida inte den behöriga myndigheten i en medlemsstat konstaterar att kortet har förfalskats, att föraren använder ett kort som han inte är innehavare av eller att det innehavda kortet erhållits på grund av oriktiga uppgifter och/eller falska handlingar. Om ovannämnda indragnings- eller återkallelseåtgärder vidtas av en annan medlemsstat än den som har utfärdat kortet, skall denna medlemsstat återsända kortet till myndigheterna i den medlemsstat som har utfärdat det och ange skälen för återlämnandet.
- d) De förarkort som utfärdats av medlemsstaterna skall erkännas ömsesidigt.

När innehavaren av ett giltigt förarkort utfärdat av en medlemsstat har etablerat sin normala hemvist i en annan medlemsstat får han begära att hans kort skall bytas ut mot ett motsvarande förarkort; det åligger den medlemsstat som genomför utbytet att vid behov kontrollera att det uppvisade kortet verkligen fortfarande är giltigt.

De medlemsstater som genomför ett utbyte skall återsända det gamla kortet till myndigheterna i den medlemsstat som har utfärdat det och ange anledningarna till utbytet.

- e) När en medlemsstat ersätter eller byter ut ett förarkort skall ersättningen eller utbytet, och varje ytterligare ersättning eller förnyelse, registreras i den medlemsstaten.
- f) Medlemsstaterna skall vidta alla de åtgärder som är nödvändiga för att undvika varje risk för förfalskning av förarkorten.
5. Medlemsstaterna skall övervaka att de uppgifter som är nödvändiga för att kontrollera efterlevnaden av rådets förordning (EEG) nr 3820/85 och rådets direktiv 92/6/EEG av

den 10 februari 1992 om montering och användning av hastighetsbegränsande anordningar i vissa kategorier av motorfordon inom gemenskapen, och som i enlighet med bilaga 1 B i denna förordning, registreras och lagras i minnet av färdskrivare, behålls i minnet under minst 365 dagar efter den dag då de registrerades och kan göras tillgängliga enligt villkor som garanterar dessa uppgifters säkerhet och exakthet³.

Medlemsstaterna skall vidta alla de åtgärder som är nödvändiga för att försäkra sig om att vidareförsäljning eller tagande ur bruk av färdskrivare inte kan vara till nackdel för en riktig tillämpning av den här punkten.

Artikel 15

1. Föraren skall inte använda smutsiga eller skadade diagramblad eller förarkort. Bladen eller förarkorten skall därför skyddas på lämpligt sätt.

När föraren önskar förnya sitt förarkort, skall han ansöka om detta hos behöriga myndigheter i den medlemsstat där han har sitt normala hemvist senast femton arbetsdagar innan kortet upphör att gälla.

Om ett diagramblad eller förarkort med registreringar har skadats, skall föraren fästa det skadade bladet eller förarkortet vid det reservblad som använts som ersättning.

Om förarkortet skadas, inte fungerar på fullgott sätt, förkommer eller stjäls skall föraren inom sju kalenderdagar ansöka om ett ersättningskort hos behöriga myndigheter iden medlemsstat där han har sitt normala hemvist.

Om förarkortet är skadat, funktionsodugligt eller om föraren inte är i besittning av förarkortet, skall föraren

a) i början av sin körning skriva ut uppgifterna avseende det fordon som föraren kör och på den utskriften fylla i

i) uppgifter som gör det möjligt att identifiera föraren (namn, förarkorts- eller körkortsnummer), inbegripet namnteckning,

ii) de tidsperioder som avses i punkt 3 andra strecksatsen led b, c och d,

b) i slutet av körningen skriva ut alla uppgifter om de tidsperioder som registrerats av färdskrivaren, fylla i eventuella perioder där annat arbete har utförts, föraren har varit tillgänglig eller tagit ut vila sedan utskriften gjordes vid avfärden, i den mån de inte registrerats av färdskrivaren, och på detta dokument lämna uppgifter som gör det möjligt att identifiera föraren (namn, förarkorts- eller körkortsnummer), inbegripet förarens namnteckning.

2. Föraren skall varje dag som han kör använda diagrambladen eller förarkorten från den tidpunkt då han övertar fordonet. Diagrambladet eller förarkortet får tas ut först vid den dagliga körtidens slut, om det inte är tillåtet att ta ut det vid någon annan tidpunkt. Inget diagramblad eller förarkort får användas längre tid än det är avsett för.

När en förare inte har kunnat använda den i fordonet installerade färdskrivaren på grund av att han lämnat fordonet, skall de tidsperioder som anges i punkt 3 andra strecksatsen led b, c och d

³ EGT L 57, 2.3.1992, s 27.

- a) för fordon utrustade med färdskrivare i enlighet med bilaga I läsligt och utan att diagrambladet smutsas ned föras in på diagrambladet, antingen för hand eller genom automatisk registrering eller på annat sätt, eller
- b) för fordon utrustade med färdskrivare i enlighet med bilaga I B föras in på förarkortet med hjälp av den manuella inmatningsfunktion som finns i färdskrivaren.


Om det finns mer än en förare ombord på ett fordon som är utrustat med färdskrivare i enlighet med bilaga I B skall varje förare förvissa sig om att hans eller hennes förarkort stoppas in i rätt kortplats på färdskrivaren.


Om det finns mer än en förare på fordonet, skall förarna vid behov ändra diagrambladen, så att den information som avses i kapitel II. 1-3 i bilaga 1 registreras på diagrambladet för den förare som för tillfället kör fordonet.

3. Förarna skall

- se till att den på bladet registrerade tiden överensstämmer med den officiella tiden i fordonets registreringsland,
- använda reglagen så att följande tidskategorier registreras tydligt var för sig

a) under tecknet  körtid,

b) Under tecknet  "annat arbete", med vilket avses andra verksamheter än körning, enligt definitionen i artikel 3 a i Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/15/EG av den 11 mars 2002 om arbetstidens förläggning för personer som utför mobilt arbete avseende vägtransporter⁴, samt arbete för samma eller annan arbetsgivare inom eller utanför transportsektorn.

c) Under tecknet  "tid då arbetstagaren är tillgänglig" enligt artikel 3 b i direktiv 2002/15/EG.

d) under tecknet  raster och dygnsviloperioder.

4. _____

5. Varje förare skall lämna följande uppgifter på sitt diagramblad:

- a) Efter- och förnamn (när bladet börjar användas).
- b) Datum och ort där användningen av bladet börjar samt datum och ort där användningen upphör.
- c) Registreringsnummer för varje fordon som han tilldelas, såväl vid starten av den första på bladet registrerade resan som därefter om byte av fordon sker under bladets användning.
- d) Vägmätarens ställning
 - vid starten av den första resa som är registrerad på bladet,
 - vid slutet av den sista resa som är registrerad på bladet,

⁴ EUT L 80, 23.3.2002, s 35.

- vid fordonsbyte under en arbetsdag (avläst värde på det fordon föraren hade tilldelats och på det fordon han skall tilldelas).

e) Tidpunkt för eventuellt fordonsbyte.

5a. Föraren skall på färdskrivaren föra in symbolen för det land där han börjar och det där han slutar sin dagliga arbetsperiod i överensstämmelse med bilaga 1 B. En medlemsstat kan emellertid ålägga förare av fordon som utför en transport inom dess territorium att lägga till mer detaljerade geografiska upplysningar till symbolen för landet, om denna medlemsstat har underrättat kommissionen om dessa före den 1 april 1998 och deras antal inte överstiger 20.

Inmatningen av ovannämnda uppgifter skall aktiveras av föraren och kan ske antingen helt manuellt eller automatiskt om färdskrivaren är kopplad till ett system för satellitbaserad positionsangivelse.

6. Färdskrivaren enligt bilaga 1 skall vara konstruerad på sådant sätt att en behörig kontrolltjänsteman, om så behövs efter att ha öppnat färdskrivaren, skall kunna läsa av registreringarna för de nio timmarna närmast före kontrollen utan att bladet varaktigt skadas eller smutsas ned.

Vidare skall färdskrivaren vara så konstruerad att det går att kontrollera att registrering sker utan att öppna höljet.

7a). Föraren av ett fordon utrustat med färdskrivare i överensstämmelse med bilaga 1 skall alltid på kontrolltjänstemans begäran kunna visa upp följande:

- i) Diagramblad för den innevarande veckan och de diagramblad som föraren använt under de föregående 15 dagarna.
- ii) Förarkortet, om föraren innehar ett sådant.
- iii) Eventuell registrering som gjorts för hand och utskrift som gjorts under den innevarande veckan och de föregående 15 dagarna enligt kraven i denna förordning och förordningen (EG) nr 561/2006

Efter den 1 januari 2008 skall de tidsperioder som avses i leden i och iii emellertid täcka innevarande dag och de föregående 28 dagarna.

b) Föraren av ett fordon utrustat med färdskrivare i överensstämmelse med bilaga 1 B skall alltid på kontrolltjänstemans begäran kunna visa upp följande:

- i) Sitt förarkort.
- ii) Eventuell registrering som gjorts för hand och utskrift som gjorts under den innevarande veckan och de föregående 15 dagarna enligt kraven i denna förordning och förordningen (EG) nr 561/2006.
- iii) Diagramblad för samma period som den som anges i föregående led, om föraren under denna period har kört ett fordon utrustat med färdskrivare i överensstämmelse med bilaga 1.

Efter den 1 januari 2008 skall de tidsperioder som avses i led ii ovan emellertid täcka innevarande dag och de föregående 28 dagarna.

c) En behörig kontrolltjänsteman får kontrollera att förordning (EG) nr 561/2006 efterlevs genom att analysera diagrambladen, visade eller utskrivna uppgifter som har registrerats av färdskrivaren eller förarkortet, och i brist på sådana, genom att analysera andra handlingar som kan styrka att bestämmelserna i artikel 16.2 och 16.3 inte efterlevs.

8. Det är förbjudet att förfalska, utplåna eller förstöra uppgifterna på diagrambladet, uppgifterna som lagras i färdskrivaren eller på förarkortet samt utskrifter från den färdskrivare som anges i bilaga 1 B. Det är också förbjudet att manipulera färdskrivaren, diagrambladet eller förarkortet så att registrerade uppgifter och/eller utskrifter förfalskas, görs oåtkomliga eller förstörs. Fordonet får inte ha någon utrustning som gör det möjligt att utföra ovannämnda manipulationer.

Artikel 16

1. Om utrustningen går sönder eller fungerar felaktigt, skall arbetsgivaren låta en godkänd montör eller verkstad reparera den så snart som omständigheterna medger.

Om fordonet inte kan återvända till stationeringsorten inom en vecka från den dag då utrustningen gick sönder eller funktionsfelet upptäcktes, skall reparationen göras under resans gång.

Medlemsstaterna kan enligt artikel 19 bestämma att de behöriga myndigheterna får förbjuda att ett fordon används om skador eller funktionsfel inte åtgärdas i enlighet med föreskrifterna i de föregående styckena.

2. När en färdskrivare är ur funktion eller inte fungerar på fullgott sätt, skall föraren på diagrambladet eller diagrambladen eller på ett annat blad som antingen skall fästas vid diagrambladet eller bifogas förarkortet och på vilket han anger kännetecknen med vilkas hjälp han kan identifieras (namn och nummer på körkortet samt namn och nummer på förarkortet), inbegripet sin namnteckning, föra in uppgifterna för de olika tidsperioder som inte registrerats eller skrivits ut på riktigt sätt av färdskrivaren.

Om kortet förkommer, stjäls, förstörs eller inte fungerar på fullgott sätt skall föraren vid slutet av resan skriva ut uppgifterna för de olika tidsperioder som har registrerats av färdskrivaren och i det utskrivna dokumentet föra in de uppgifter som gör det möjligt att identifiera honom (namn och nummer på körkortet samt namn och nummer på förarkortet) och underteckna det.

3. Om kortet förstörs eller inte fungerar på fullgott sätt, skall föraren återlämna det till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där han har sitt normala hemvist. Om förarkortet stjäls skall föraren anmäla stölden i vederbörlig ordning till de behöriga myndigheterna i den stat där stölden har skett.

Om förarkortet förkommer skall förlusten i vederbörlig ordning anmälas till både de behöriga myndigheterna i den stat som har utfärdat kortet och till myndigheterna i den medlemsstat där föraren har sitt normala hemvist, om det rör sig om olika myndigheter.

Föraren får fortsätta att köra sitt fordon utan eget förarkort under högst 15 kalenderdagar, eller under en längre period om detta är nödvändigt för att göra det möjligt att återföra fordonet till den plats där företaget är beläget, förutsatt att föraren kan styrka att det är omöjligt att visa eller använda kortet under denna period.

Om myndigheterna i den medlemsstat där föraren har sitt normala hemvist är andra än de som har utfärdat hans förarkort och dessa ombeds förnya, ersätta eller byta ut detta, skall

de informera de myndigheter som har utfärdat det gamla kortet om skälen för att kortet förnyas, ersätts eller byts ut.

KAPITEL V

Slutbestämmelser

Artikel 17

1. De ändringar som behövs för att anpassa bilagorna till den tekniska utvecklingen och som är åtgärder som avser att ändra icke väsentliga delar i denna förordning, ska antas i enlighet med det föreskrivande förfarande med kontroll som avses i artikel 18.2.

2. De tekniska specifikationerna för följande punkter i bilaga 1 B skall antas snarast och om möjligt före den 1 juli 1998 enligt samma förfarande:

a) Kapitel II

- punkt d) 17:
visning och utskrift av färdskrivarens fel,
- punkt d) 18:
visning och utskrift av förarkortets fel,
- punkt d) 21:
visning och utskrift av sammanfattande rapporter.

b) Kapitel III

- punkt a) 6.3:
normer för skydd av elektronik i fordon mot elektrisk interferens och magnetfält,
- punkt a) 6.5:
skydd för (säkerhet för) hela systemet,
- punkt c) 1:
en varningssignal när färdskrivaren inte fungerar,
- punkt c) 5:
typ av varningssignaler,
- punkt f):
största tillåtna toleranser.

c) Kapitel IV, punkt A

- punkt 4:
standarder,
- punkt 5:
säkerhet, inbegripet skydd för uppgifter,
- punkt 6:
temperaturintervall,

- punkt 8:
gränsvärden för elektricitet,
- punkt 9:
förarkortets logiska struktur,
- punkt 10:
funktioner och kommandon,
- punkt 11:
datafiler,

och kapitel IV, punkt B.

- d) Kapitel V:
- skrivare och standardutskrifter.

Artikel 18

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté.
2. När det hänvisas till denna punkt, ska artikel 5a.1-5.a.4 och artikel 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Artikel 19

1. Efter samråd med kommissionen skall medlemsstaterna i god tid anta de lagar och andra författningar som behövs för att verkställa denna förordning.

Sådana författningar skall bland annat innefatta organisation av, förfarande vid och medel för kontroll samt påföljder vid överträdelse.

2. Medlemsstaterna skall bistå varandra vid denna förordnings tillämpning och vid kontroll av att den följs.

3. Inom ramen för detta ömsesidiga bistånd skall medlemsstaternas behöriga myndigheter regelbundet sända varandra all tillgänglig information om

- överträdelse av denna förordning, begångna av personer utan hemvist i den aktuella medlemsstaten och de påföljder som dessa överträdelse resulterat i,
- påföljder utdömda av en medlemsstat mot personer med hemvist i den staten för överträdelse som begåtts i andra medlemsstater.

Artikel 20

Förordning (EEG) nr 1463/70 skall upphävas.

Dock skall artikel 3.1 i nämnda förordning tillämpas till och med den 31 december 1989 för fordon och förare i internationell linjetrafik för persontransporter, om fordonen inte är utrustade med färdskrivare som används enligt denna förordning.

Artikel 20a

Denna förordning skall först från och med den 1 januari 1991 tillämpas på fordon registrerade på den förutvarande Tyska Demokratiska Republikens territorium.

Denna förordning skall först från och med den 1 januari 1993 tillämpas på sådana fordon när de enbart används vid inrikes transporter på den förutvarande Tyska Demokratiska Republikens territorium. Förordningen skall dock tillämpas från ikraftträdandet på fordon som används för transport av farligt gods.

Artikel 21

Denna förordning skall träda i kraft den 29 september 1986.
Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 20 december 1985.

På rådets vägnar
R KRIEPS
Ordförande

BILAGA 1

KRAV I FRÅGA OM KONSTRUKTION, PROVNING, INSTALLATION OCH BESIKTNING

I. DEFINITIONER

I denna bilaga används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) Färdskrivare:

utrustning avsedd att installeras i vägfordon med uppgift att automatiskt eller halvautomatiskt lämna detaljerad information om fordonens förflyttningar och om förarnas arbetspass.

b) Diagramblad:

ett blad konstruerat för att ta emot och bevara registrerade uppgifter, avsett att placeras i färdskrivaren och på vilka färdskrivarens skrivkomponenter skriver en sammanhängande redovisning av den information som skall registreras.

c) Färdskrivarens konstant:

det numeriska tecken som anger värdet för den inkommande signal som krävs för att visa och registrera en tillryggalagd sträcka av en kilometer. Denna konstant skall uttryckas antingen i varv per kilometer ($k = \dots$ varv/km) eller i impulser per kilometer ($k = \dots$ imp/km).

d) Fordonets karaktäristiska koefficient:

det numeriska tecken som anger värdet för den utgående signal som skickas av den del av fordonet som förenar fordonet med färdskrivaren (växellådans utgående axel eller drivaxel) medan fordonet avverkar en sträcka av en uppmätt kilometer under normala provningsförhållanden (se kapitel VI, punkt 4 i denna bilaga). Den karaktäristiska koefficienten uttrycks antingen i varv per kilometer ($w = \dots$ varv/km) eller i impulser per kilometer ($w = \dots$ imp/km).

e) Bildäcks effektiva omkrets:

genomsnittsvärdet för de avstånd som tillryggalagts av de hjul som förflyttar fordonet (drivhjul) under loppet av ett fullt varv. Uppmätning av dessa avstånd skall ske under normala testförhållanden (se kapitel VI, punkt 4 i denna bilaga) och uttrycks i formen: $1 = \dots$ mm.

II. ALLMÄN BESKRIVNING AV OCH FUNKTIONER HOS FÄRDSKRIVARE

Färdskrivaren skall kunna registrera:

1. av fordonet tillryggalagd sträcka,
2. fordonets hastighet,
3. körtid,
4. övriga arbets- eller närvaroperioder,
5. raster och dygnsvila,
6. öppnande av höljet som omger diagrambladet,
7. för elektroniska färdskrivare, dvs utrustning som utnyttjar elektriska signaler från väg- och hastighetssensorn: varje avbrott som överstiger 100 millisekunder i strömtilförseln till färdskrivaren (med undantag av belysning) och till väg- och hastighetssensorn samt varje avbrott i signalflödet till väg- och hastighetssensorn.

I fordon med två förare skall utrustningen kunna registrera värdena i punkterna 3-5 för båda förarna samtidigt på två olika blad, ett för vardera föraren med dennes värden.

III. KONSTRUKTIONSNORMER FÖR FÄRDSKRIVARE

a) Allmänt

1. Färdskrivaren skall ha följande utrustning:

1.1 Optiska instrument som visar

- tillryggalagd körsträcka (vägmätare),
- hastighet (hastighetsmätare),
- tid (klocka).

1.2 Registreringsinstrument

- för registrering av tillryggalagd körsträcka,
- hastighetsskrivare,
- en eller flera tidsskrivare som uppfyller kraven enligt kapitel III c 4.

1.3 En anordning som på diagrambladet ger en separat markering för

- varje öppning av den låda som innehåller diagrambladet,
- vad gäller elektroniska färdskrivare enligt definitionen i kapitel II, punkt 7: varje avbrott som överstiger 100 millisekunder i strömtillförseln till färdskrivaren (med undantag av belysning), senast då strömmen åter inkopplas,
- vad gäller elektroniska färdskrivare enligt definitionen i kapitel II, punkt 7: varje avbrott som överstiger 100 millisekunder i till väg- och hastighetssensorn och varje avbrott i signalfödet till väg- och hastighetssensorn.

2. Om ytterligare utrustning utöver den ovan förtecknade installeras, får denna inte påverka de obligatoriska komponenternas funktion eller avläsningen.

Eventuell extrautrustning skall finnas med vid ansökan om godkännande av färdskrivare.

3. Material

3.1 Färdskrivarutrustningens samtliga beståndsdelar skall vara tillverkade av material med tillräcklig stabilitet och mekanisk hållfasthet samt med stabila elektrotekniska och magnetiska egenskaper.

3.2 Varje ändring av en del av färdskrivaren eller av det slag av material som används för dess tillverkning måste innan ändringar tas i bruk godkännas av den myndighet som har beviljat typgodkännandet av färdskrivaren.

4. Uppmätning av tillryggalagd vägsträcka

Tillryggalagda avstånd får uppmätas och registreras antingen

- så att både körning framåt och bakåt ingår, eller
- så att endast körning framåt ingår.

Registreringar av körning bakåt får under inga förhållanden påverka de övriga registreringarnas klarhet och precision.

5. Hastighetsmätning

- 5.1 Hastighetsmätarens mätområde skall överensstämma med vad som angivits i typgodkännandeintyget.
- 5.2 Mätapparaturens naturliga frekvens och dämpning skall vara sådana att dess utvisande och registrering av hastighet kan, inom gränsvärdena, följa acceleration på upp till 2 m/s^2 inom godtagbara toleranser.

6. Tidmätning (klocka)

- 6.1 Reglaget till mekanismen för klockans inställning skall vara placerat i ett hölje, som innehåller diagrambladet. När höljet öppnas skall detta registreras automatiskt på diagrambladet.
- 6.2 Om diagrambladet drivs av klockan skall den period under vilken klockan går rätt efter full uppdragning vara minst tio procent längre än den registreringsperiod som motsvarar full sats diagramblad i färdskrivaren.

7. Belysning och skydd

- 7.1 Färdskrivarens optiska instrument skall vara försedda med lämplig belysning, som inte bländar.
- 7.2 Vid normala driftförhållanden skall samtliga inre delar av färdskrivarutrustningen vara skyddade mot fukt och damm. Därtill skall de kunna säkras mot manipulering genom att höljet plomberas.

b) Optiska instrument

1. Mätare för tillryggalagd sträcka (vägmätare)

- 1.1 Den minsta graderingen på det instrument som utvisar tillryggalagt avstånd skall motsvara 0,1 km. Siffror som markerar 100 m skall klart kunna skiljas från dem som utvisar hela kilometer.
- 1.2 Siffrorna på vägmätaren skall vara lättlästa och ha en synlig höjd av minst 4 mm.
- 1.3 Vägmätaren skall kunna registrera sträckor av minst 99 999,9 km.

2. Hastighetsmätare

- 2.1 Inom mätområdet skall hastighetsskalan vara likformigt graderad i enheter om 1, 2, 5 eller 10 km/h. En hastighetsgradering (dvs. avståndet mellan två markeringar i följd) får inte överstiga tio procent av den på skalan utvisade maximihastigheten.
- 2.2 Det område som anges utanför mätområdet behöver inte markeras av siffror.
- 2.3 Det avstånd på skalan som motsvarar en hastighetskillnad på 10 km/h skall vara minst 10 mm.
- 2.4 På visarinstrument får avståndet mellan visare och instrumenttavla vara högst 3 mm.

3. Tidmätare (klocka)

Tidmätaren skall vara synlig utanför färdskrivaren och medge säker, enkel och otvetydig avläsning.

c) Registreringsinstrument

1. Allmänt

1.1 Oberoende av diagrambladets form (remsa eller skiva), skall alla färdskrivare vara försedda med en markering som gör det möjligt att föra in diagrambladet korrekt och på ett sådant sätt att den av klockan utvisade tiden och markeringen på bladet överensstämmer med varandra.

1.2 Mekanismen för diagrambladets rörelse skall vara så beskaffad att bladet rör sig utan glapp och kan införas och avlägsnas utan svårighet.

1.3 Vid diagramblad i skrivform skall den framåtgående rörelsen styras av klockmekanismen. I detta fall skall bladets rotationsrörelse vara kontinuerlig och likformig, med en minimihastighet av 7 mm/h uppmätt vid den inre rand som avgränsar ytan för hastighets registrering.

Vid registreringsutrustning av remstyp, där papperets framåtgående rörelse styrs av klockmekanismen, skall den linjära framåtgående rörelsens hastighet vara minst 10 mm/h.

1.4 Registreringen av tillryggalagd sträcka, av fordons hastighet och av öppnande av det hölje som innehåller diagrambladet eller diagrambladen, skall ske automatiskt.

2. Registrering av tillryggalagd sträcka.

2.1 Varje kilometer tillryggalagd sträcka skall vid registreringen motsvaras av ett avstånd om minst en millimeter på motsvarande koordinat.

2.2 Även vid hastigheter som når den övre gränsen för mätområdet skall registreringen av tillryggalagd sträcka vara lätt avläsbar.

3. Registrering av hastighet

3.1 Oberoende av diagrambladets form, skall den hastighetsregistrerande skrivspetsen normalt förflytta sig linjärt och i rät vinkel mot diagrambladets rörelseriktning.

Skrivspetsens rörelse får dock vara icke-linjär, förutsatt att följande villkor är uppfyllda:

- Den av skrivspetsen dragna linjen skall vara vinkelrät mot den för hastighetsregistrering reserverade ytans genomsnittsomkrets (vid diagramblad i skivform) eller axel (vid diagramblad i remsform).
- Förhållandet mellan radien till den båglinje som ritas upp av skrivspetsen och bredden av den för hastighetsregistrering reserverade ytan skall vara minst 2,4 till 1, oberoende av diagrambladets form.
- Markeringarna på tidsskalan skall vara registreringsytan i en bågform av linje med samma radie som den båglinje som ritas upp av skrivspetsen. Avståndet mellan markeringarna på tidsskalan skall motsvara en period av högst en timme.

3.2 Varje hastighetsvariation av 10 km/h skall på diagrambladet motsvaras av en variation av minst 1,5 mm på motsvarande koordinat.

4. Registrering av tid

4.1 Registreringsinstrumenten skall vara konstruerade så att körperioderna alltid registreras automatiskt och så att det är möjligt att, eventuellt med hjälp av omkopplare, separat registrera de andra tidsperioderna så som anges i artikel 15.3 andra strecksatsen b, c och d i förordningen.

4.2 Det skall vara möjligt att genom de dragna linjernas utseende, inbördes läge och om det behövs de i artikel 15 i förordningen fastställda symbolerna klart skilja mellan de olika tidskategorierna.

De olika tidskategorierna bör kunna skiljas från varandra genom olika tjocklekar hos ifrågavarande linjer eller genom något annat system som gör registreringarna lika lätta att avläsa och tolka.

4.3 I fordon med mer än en förare skall de registreringar som nämns i punkt 4.1 ske på två separata blad, ett för varje förare. I detta fall skall de skilda bladens framåtgående rörelse åstadkommas antingen av en enda mekanism eller av separata synkroniserade mekanismer

d) Stängningsanordning

1. Höljet med diagramblad och reglage för inställning av klockan skall vara försett med lås.
2. Varje gång höljet med diagramblad och reglaget för inställning av klockan öppnas skall detta registreras automatiskt på diagrambladet eller diagrambladen.

e) Markeringar

1. Följande markeringar skall förekomma på färdskrivarens instrumentsida:
 - Intill den siffra som vägmätaren visar, enheten för sträckan, med förkortningen "km".
 - Nära hastighetsskalan, förkortningen "km/h".
 - Hastighetsmätarens mätområde i form av "Vmin ...km/h, "Vmax ...km/h. Denna markering är inte nödvändig, om den utvisas på färdskrivarens typskylt.

Dessa krav gäller dock inte för färdskrivare godkända före den 10 augusti 1970.

2. Typskylten skall vara inbyggd i färdskrivaren och innehålla följande uppgifter, vilka skall kunna läsas på den installerade apparaten:
 - Färdskrivartillverkarens namn och adress.
 - Färdskrivarens tillverkningsnummer och tillverkningsår.
 - Typgodkännandemärke för aktuell färdskrivartyp.
 - Färdskrivarkonstanten i form av "k = varv/km" eller "k = imp/km".
 - Frivilligt: hastighetsmätningens område, i den under punkt 1 angivna formen.
 - Om instrumentets känslighet för lutningsvinkeln skulle kunna påverkas av färdskrivaren lämnade avläsningarna så att de tillåtna toleranserna riskerar att överskridas, skall tillåten lutningsvinkel återges enligt följande:



) α
 χ

där α är vinkeln uppmätt från den färdskrivares framsidas horisontella läge (monterad med rätt sida uppåt) för vilken instrumentet är kalibrerat, medan β och χ motsvarar största tillåtna avvikelser uppåt respektive nedåt från kalibreringsvinkeln α .

f) **Största tillåtna toleranser (optiska instrument och registreringsinstrument).**

1. På provbänk före installation:
 - a) tillryggalagd sträcka:
en procent mer eller mindre av faktisk sträcka om denna sträcka är minst en kilometer.
 - b) hastighet:
3 km/h mer eller mindre av faktisk hastighet.
 - c) tid:
 \pm två minuter per dag dock högst 10 per sjudagarsperiod då klockans gångtid efter uppdragning är minst lika lång som denna period.
2. Efter installation:
 - a) tillryggalagd sträcka:
två procent mer eller mindre av faktisk sträcka, om denna sträcka är minst en kilometer.
 - b) hastighet:
4 km/h mer eller mindre av faktisk hastighet.
 - c) tid:
två minuter per dag, eller tio minuter per sjudagarsperiod.
3. I bruk:
 - a) tillryggalagd sträcka:
fyra procent mer eller mindre av faktisk sträcka, om denna sträcka är minst en kilometer.
 - b) hastighet:
6 km/h mer eller mindre av faktisk hastighet.
 - c) tid:
två minuter per dag, eller tio minuter per sjudagarsperiod.
4. De under punkterna 1-3 angivna största toleranserna gäller för temperaturer mellan 0° och 40°C, uppmätta nära färdskrivaren.
5. Uppmätningar av de i punkterna 2-3 angivna största toleranserna skall äga rum under de i kapitel VI föreskrivna förutsättningarna.

IV. DIAGRAMBLAD

a) Allmänt

1. Diagrambladen skall vara sådana att de inte hindrar instrumentets normala funktion

och att registreringarna på dem är outplånliga och är lätta att läsa och identifiera.

Diagrambladen skall bibehålla sin storlek och sådana registreringar som är gjorda på dem under normala fuktighets- och temperaturförhållanden.

Därtill skall det vara möjligt att på diagrambladen anteckna den i artikel 15.5 i förordningen nämnda information utan att skada bladen och utan att försvåra avläsning av registreringarna.

Registreringarna skall förbli tydligt läsbara i minst ett år under normala förvaringsförhållanden.

2. Diagrambladens registreringskapacitet skall, oberoende av bladens form, vara minst ett dygn.

Om flera blad sammankopplas för att den kontinuerliga registreringskapaciteten skall ökas utan att personalen behöver ingripa, skall övergångarna mellan de olika bladen göras så att det inte uppkommer avbrott i eller överlappning av registreringar där ett blad övergår till nästa.

b) Registreringsytorna och deras indelning

1. På diagrambladen skall följande registreringsytor finnas:
 - En yta uteslutande reserverad för registrering av hastighet.
 - En yta uteslutande reserverad för registrering av tillryggalagd sträcka.
 - En eller flera ytor för registrering av körtid, annan arbetstid, annan tid då föraren är tillgänglig, raster och viloperioder.
2. Ytan för hastighetsregistrering skall vara skalindeldad i steg om 20 km/h eller mindre. Den hastighet som motsvarar varje markering på skalan skall anges i siffror. Förkortningen "km/h" skall finnas på åtminstone ett ställe på denna yta. Den sista markeringen på skalan skall sammanfalla med mätområdets övre gräns.
3. Ytan för registrering av tillryggalagd sträcka skall vara indelad på sådant sätt att antalet tillryggalagda kilometer kan avläsas utan svårighet.
4. Ytan eller ytorna för registrering av de i punkt 1 nämnda tidskategorierna skall vara markerade på sådant sätt än det är möjligt att klart skilja mellan de olika tidskategorierna.

c) Information som skall vara tryckt på diagrambladen

På varje blad skall följande uppgifter finnas tryckta:

- Tillverkarens namn och adress eller handelsbeteckning.
- Godkännandemärke för diagrambladsmodellen.
- Godkännandemärke för den typ eller de typer av färdskrivare diagrambladet kan användas i.
- Hastighetsmätningens område övre gräns i km/h.

Dessutom skall på varje diagramblad finnas en tryckt tidsskala, graderad på sådant sätt att tiden kan avläsas direkt med femtonminutersintervall, medan varje femminutersintervall kan bestämmas utan svårighet.

d) Fritt utrymme för handskrivna anteckningar

På diagrambladet skall finnas ett fritt fält med tillräckligt utrymme för förarens noteringar av åtminstone följande uppgifter:

- Förarens efter- och förnamn.
- Datum och ort där diagrambladet börjar respektive slutar användas
- Registreringsnummer på det eller de fordon som tilldelats föraren under diagrambladets användning.
- Vägmätaravläsningar på det eller de fordon som tilldelats föraren under diagrambladets användning.
- Tidpunkt för eventuellt fordonsbyte.

V. INSTALLATION AV FÄRDSKRIVARE

1. Färdskrivaren skall vara så monterad i fordonet att föraren från sin plats har överblick över hastighetsmätare, vägmätare och klocka, medan alla delar av dessa instrument, inklusive drivmekanismerna, samtidigt är skyddade mot oavsiktlig skada.
2. Färdskrivarkonstanten skall kunna anpassas till fordonets karaktäristiska koefficient med hjälp av en därtill lämpad adapter.

Fordon med två eller flera bakaxelutväxlingar skall vara utrustade med en omställningsanordning, med vars hjälp de olika utväxlingsförhållandena automatiskt anpassas till det utväxlingsförhållande som färdskrivarutrustningen i fordonet är avsedd för.

3. Sedan färdskrivarutrustningen har kontrollerats efter installation, skall en installationsskylt anbringas lätt synligt i fordonet bredvid eller på färdskrivaren. En ny skylt skall ersätta den tidigare varje gång en godkänd montör eller verkstad har gjort en besiktning som medfört krav på ändring av själva installationssättet.

På skylten skall åtminstone följande uppgifter finnas:

- Godkänd montörs eller verkstads namn och adress eller handelsbeteckning.
- Fordons karaktäristiska koefficient, uttryckt i "w = ... varv/km" eller "w = ... imp/km".
- Däckens effektiva omkrets, uttryckt i "l = mm".
- Datum då fordonets karaktäristiska koefficient och däckens effektiva omkrets fastställts.

4. Plombering

Följande komponenter skall plomberas:

- a) Installationsskylten, om den inte är anbringad på sådant sätt att den inte kan avlägsnas utan att texten på den förstörs.
- b) De båda ändarna på drivwiren eller impulsledningen mellan själva färdskrivaren och fordonet.
- c) Själva adaptern och dess anslutningar.

- d) Omställningsanordningen i fordon med två eller flera bakaxelutväxlingar.
- e) Drivwiren eller impulsledningen som förenar adaptern och omställningsanordningen med resten av färdskrivarutrustningen.
- f) Höljen enligt kapitel III a 7 2.
- g) Alla slags höljen som täcker en anordning för anpassning av färdskrivarens konstant till fordonets karaktäristiska koefficient.

I speciella fall kan ytterligare plomberingar föreskrivas vid typgodkännande av färdskrivaren, och på intyget om typgodkännande skall dessa plomberingars placering anges.

Plomberingarna som nämns i b, c och e får avlägsnas:

- i en nödsituation,
- för att installera, justera eller reparera en hastighetsbegränsande anordning eller alla slags anordningar som bidrar till trafiksäkerheten,

förutsatt att färdskrivaren fortsätter att fungera tillförlitligt och riktigt och att den återplomberas av en godkänd montör eller verkstad omedelbart efter installationen av den hastighetsbegränsande anordningen eller en annan anordning som bidrar till trafiksäkerheten, eller i andra fall inom sju dagar.

5. Ledningarna som förbinder färdskrivaren med impulssändaren skall skyddas av ett obrutet, plasttäckt rostfritt kabelhölje med skårade ändar, om inte ett likvärdigt skydd mot manipulation garanteras på något annat sätt (t.ex. genom elektronisk övervakning såsom signalkryptering) som gör det möjligt att i största möjliga utsträckning upptäcka instrument som inte är nödvändiga för att färdskrivaren skall fungera och vars syfte är att förhindra att färdskrivaren fungerar korrekt genom kortslutning eller strömavbrott eller genom förändring av den elektroniska datan från hastighets- och avståndsvärdet. En plomberad fog anses som obruten i denna förordning.

Ovannämnda elektroniska övervakning kan ersättas av en elektronisk kontroll som säkerställer att färdskrivaren kan registrera all rörelse hos fordonet, oberoende av signalen från hastighets- och avståndsvärdet.

För tillämpningen av denna punkt avses med fordon i kategorierna M1 och N1 de fordon som definieras i bilaga II A till rådets direktiv 70/156/EEG⁵. För fordon som är utrustade med färdskrivare i enlighet med förordningen och som inte är anpassade till installation av en kabel med kabelhölje mellan avstånds- och hastighetsmätarna och färdskrivarutrustningen skall en adapter anslutas så nära avstånds- och hastighetsmätarna som möjligt.

Kabeln med kabelhölje skall installeras mellan adaptern och färdskrivarutrustningen.

VI. KONTROLLER OCH BESIKTNINGAR

Medlemsstaterna skall utse de organ som skall genomföra kontroller och besiktningar.

1. Utfärdande av intyg för nya eller reparerade instrument

Varje enskild anordning, vare sig ny eller reparerad, skall ha en plombering i enlighet med kapitel V.4 f, som bestyrker att instrumentet fungerar riktigt och att dess avlästa och registrerade värden är exakta inom de i kapitel III f 1 fastställda gränsvärdena.

⁵ EGT nr L 42, 23.2.1970, s 1.

I detta syfte får medlemsstaterna föreskriva en första verifikation, som består av en kontroll av att en ny eller reparerad enhet överensstämmer med typgodkänd modell och/eller med kraven i förordningen och dess bilagor, eller delegera behörighet att utfärda intyg till tillverkarna eller till deras representanter.

2. *Montering*

När färdskrivaruitrustningen monteras i ett fordon, skall färdskrivaren och hela anläggningen överensstämma med föreskrifterna om största tillåtna toleranser i kapitel III f 2.

Besiktningarna skall utföras av godkänd montör eller verkstad på vederbörandes ansvar.

3 *Periodiska besiktningar*

- a) Periodiska besiktningar av färdskrivaruitrustning i fordon skall ske minst vartannat år och får genomföras i samband med allmän kontrollbesiktning.

Dessa besiktningar skall omfatta

- kontroll av färdskrivaruitrustningens driftsäkerhet,
- kontroll av att typgodkännandemärke finns på färdskrivaren,
- kontroll av att installationsskylt finns
- kontroll av att plomberingarna på färdskrivaren och de andra delarna av utrustningen är orörda,
- kontroll av däckens faktiska omkrets.

- b) Besiktning i syfte att kontrollera efterlevnaden av föreskrifterna i kapitel III f 3 om största tillåtna toleranser vid drift skall genomföras åtminstone vart sjätte år, även om en medlemsstat får föreskriva kortare intervall för besiktning av i staten registrerade fordon. Vid sådana besiktningar skall installationsskylten bytas.

4. *Uppmätning av fel*

Uppmätning av fel vid monteringen och i drift skall genomföras under följande förutsättningar, vilka skall anses utgöra standardiserade provningsförhållanden:

- Fordon utan last i körklart skick.
- Däcktryck i enlighet med tillverkarens anvisningar.
- Däckförslitning inom av lagen tillåtna gränsvärden.
- Fordonets rörelse: fordonet skall, framdrivet av sin egen motor, röra sig framåt i rät linje och på jämnt underlag med en hastighet av 50 ± 5 km/h. Förutsatt att provningen kan ske med jämförbar precision, får den även utföras i lämplig provbänk.

BILAGA 2

I. TYPGODKÄNNANDEMÄRKE OCH TYPGODKÄNNANDEINTYG TYPGODKÄNNANDEMÄRKE

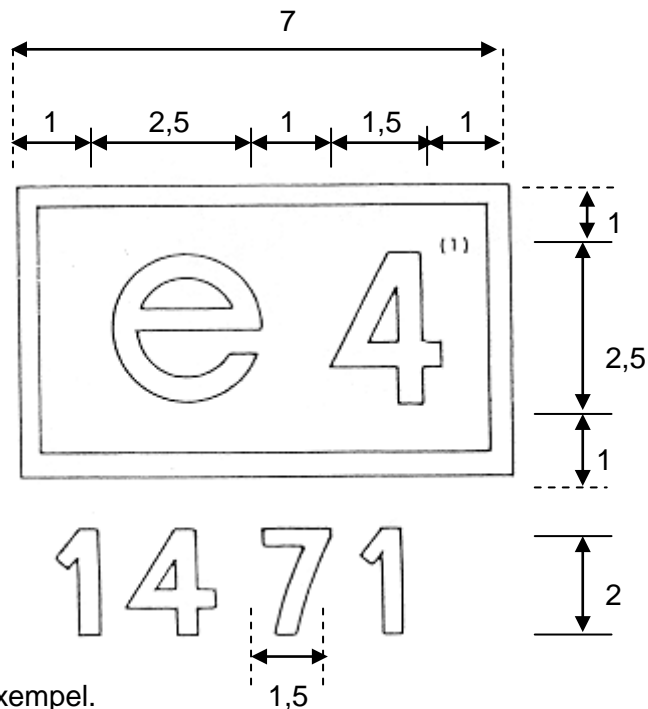
1. Typgodkännandemärket skall bestå av

- en rektangel, inom vilken bokstaven "e" skall vara inskriven, följt av en sifferkod eller bokstäver för det land som har utfärdat godkännande enligt följande:

Belgien	6	^K Tjeckien	8	Danmark	18	Tyskland	1
^K Estland	29	^H Grekland	23	Spanien	9	Frankrike	2
^H Irland	24	Italien	3	^K Cypern	CY	^K Lettland	32
^K Litauen	36	Luxemburg	13	^K Ungern	7	^K Malta	MT
Nederländerna	4	^D Österrike	12	^K Polen	20	Portugal	21
^K Slovenien	26	^K Slovakien	27	^D Finland	17	^D Sverige	5
Storbritannien	11	^M Bulgarien	34	^M Rumänien	19		

och

- en godkännandesiffra som motsvarar numret på det intyg om godkännande som utfärdats för färdskrivarens prototyp eller för diagrambladet eller för ett färdskrivarkort. Denna siffra skall vara anbringad i rektangelns omedelbara närhet.
2. Typgodkännandemarkering finnas på typskylten för varje färdskrivarutrustning och på varje diagramblad och på varje färdskrivarkort. Märket skall inte kunna utplånas och det skall alltid förbli tydligt läsbart.
3. Typgodkännandemärkets mått, som visas här nedan, är uttryckta i millimeter och utgör de minsta tillåtna. Förhållandena mellan måtten skall bibehållas.



⁽¹⁾ Dessa siffror är endast exempel.

II. TYPGODKÄNNANDEINTYG FÖR PRODUKTER SOM UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I BILAGA

En medlemsstat som har beviljat typgodkännande skall åt sökanden utfärda ett typgodkännandeintyg enligt nedan angivna mall. När andra medlemsstater informeras om utfärdade typgodkännanden eller om eventuellt återkallade sådana, skall en medlemsstat använda kopior av detta intyg.

TYPGODKÄNNANDEINTYG

Namn på behörig myndighet:

Meddelande om¹

- godkännande av en typ av färdskrivare
- återkallelse av godkännande av en typ av färdskrivare
- godkännande av en typ av diagramblad
- återkallelse av godkännande av en typ av diagramblad

Typgodkännande nr:

1. Varumärke eller handelsbeteckning:
2. Namn på typ eller modell:
3. Tillverkarens namn
4. Tillverkarens adress
5. Ansökan om godkännande inlämnad den:
6. Provningsställe
7. Provningsprotokollets datum och nummer:
8. Datum för godkännande:
9. Datum för återkallelse av godkännande:
10. Typ eller typer av färdskrivare i vilka diagrambladet är avsett att användas:
.....
11. Ort
12. Datum
13. Bifogade beskrivande handlingar

-
14. Anmärkningar

.....
(Underskrift)

¹ Stryk de alternativ som inte är tillämpliga.

III. TYPGODKÄNNANDEINTYG FÖR PRODUKTER SOM UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I BILAGA I B

En stat som har beviljat typgodkännande skall åt sökanden utfärda ett typgodkännandeintyg enligt nedan angivna mall. När en medlemsstat informerar andra medlemsstater om utfärdade typgodkännanden eller om eventuellt återkallade sådana, skall den använda kopior av detta intyg.

MALL FÖR TYPGODKÄNNANDEINTYG FOR PRODUKTER SOM UPPFYLLER BESTÄMMELSERNA I BILAGA I B

Namn på den behöriga myndigheten:

Anmälan med avseende på (*):

- typgodkännande av
- återkallelse av godkännande av
- färdskrivarmodell
- färdskrivarkomponent (**)
- ett förarkort
- ett verkstadskort
- ett företagskort
- ett kontrollkort

Typgodkännande nr:

1. Tillverkningsmärke eller varumärke:
2. Modellens namn:
3. Tillverkarens namn:
4. Tillverkarens adress:
5. Ansökan om godkännande inlämnad för:
6. Laboratorium:
7. Datum för provningar och provningsnummer:
8. Datum för godkännande:
9. Datum för återkallelse av godkännande:
10. Modell på den/de färdskrivarkomponenter med vilka komponenten är avsedd att användas:
11. Ort:
12. Datum:
13. Bifogade beskrivande handlingar:

14. Anmärkningar (inbegripet plomberingarnas placering i förekommande fall):

(Underskrift)

(*) Sätt kryss i relevant ruta.

(**) Ange den komponent som anmälan avser."